Porównanie tłumaczeń Psalmów 59:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wywołują drżenie, aby pożreć, I jeśli się nie nasycą, pozostają na noc.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Żądni żeru szerzą wokół grozę, I nie spoczną, aż się nie nasycą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale ja będę śpiewał o twojej mocy, rankiem będę wysławiać twoje miłosierdzie, bo ty stałeś się dla mnie twierdzą i ucieczką w dniu mego ucisku.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niech oni ciekają, chcąc się najeść, wszakże głodni będąc ukłaść się muszą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ciż rozbieżą się ku jedzeniu, a jeśli się nie najedzą, będą szemrać.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Włóczą się, szukając żeru; pozostają na noc, gdy się nie nasycą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Włóczą się szukając żeru, A jeśli się nie nasycą, warczą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Włóczą się, szukają żeru, gdy się nie nasycą, skowyczą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Włóczą się, by coś pożreć, wyją, dopóki są głodni.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	błąkają się w poszukiwaniu żeru i wyją, gdy się nie nasycą.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Będą się błąkać za żerem i chociaż się nie nasycą – do snu się pokładą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ja zaś będę śpiewał o twej sile i z radością będę rankiem opowiadał o twej lojalnej życzliwości. Tyś bowiem okazał się dla mnie bezpiecznym wzniesieniem i miejscem ucieczki w dniu mojej udręki.